

Экономическому и Социальному Совету на его шестьдесят пятой сессии;

4. *предлагает* одновременно государствам-членам, в частности развитым странам, и организациям системы Организации Объединенных Наций предоставлять Гвинее-Бисау те же преимущества, какими пользуются наименее развитые среди развивающихся стран, ввиду существующих условий в Гвинее-Бисау;

5. *просит* Генерального секретаря держать этот вопрос под наблюдением и представить Генеральной Ассамблее на ее тридцать третьей сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

*101-е пленарное заседание,  
13 декабря 1977 года*

### 32/101. Помощь Сейшельским островам

*Генеральная Ассамблея,*

*заслушав* заявление представителя Сейшельских островов<sup>52</sup> о серьезном экономическом и социальном положении на Сейшельских островах в результате отсутствия инфраструктуры для развития,

*будучи озабочена* отрицательным воздействием, которое международное экономическое положение оказывает на экономику Сейшельских островов,

*отмечая,* что в результате недавнего достижения независимости перед Сейшельскими островами стоят определенные конкретные задачи,

*напоминая* о своей резолюции 3421 (XXX) от 8 декабря 1975 года об осуществлении Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам, в которой она настоятельно призвала специализированные учреждения и другие организации системы Организации Объединенных Наций распространить помощь на недавно получившие независимость и вновь образовавшиеся государства,

*напоминая далее* о рекомендации 99 (IV) Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию от 31 мая 1976 года<sup>53</sup>, в частности о ее пункте 4, в котором Конференция рекомендовала соответствующим органам системы Организации Объединенных Наций принять меры по оказанию помощи в интересах недавно получивших независимость государств Африки,

1. *настоятельно призывает* государства-члены, в частности развитые страны, и заинтересованные международные учреждения — в частности Программу развития Организации Объединенных Наций, Международный банк реконструкции и развития, Детский фонд Организации

<sup>52</sup> *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать вторая сессия, Второй комитет, 41-е заседание, пункты 27—31.*

<sup>53</sup> *См. Документы Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, четвертая сессия, том I, Доклад и приложения (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.76.II.D.10), часть первая, раздел А.*

Объединенных Наций, Продовольственную и сельскохозяйственную организацию Объединенных Наций, Мировую продовольственную программу, Всемирную организацию здравоохранения, Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и Международную организацию труда — эффективно и непрерывно оказывать Сейшельским островам, учитывая существующие там условия, техническую и финансовую помощь, с тем чтобы позволить им создать необходимую социальную и экономическую инфраструктуру, важную для обеспечения благосостояния их народа;

2. *предлагает* Комитету по планированию развития на его четырнадцатой сессии рассмотреть вопрос о включении Сейшельских островов в список наименее развитых стран<sup>54</sup> и представить свои выводы Экономическому и Социальному Совету на его шестьдесят четвертой сессии;

3. *просит* Генерального секретаря мобилизовать финансовую, техническую и экономическую помощь международного сообщества, о которой говорится в пункте 1, выше, держать данный вопрос в поле зрения и представить Генеральной Ассамблее на ее тридцать третьей сессии доклад об осуществлении настоящей резолюции.

*101-е пленарное заседание,  
13 декабря 1977 года*

### 32/107. Соглашение между Организацией Объединенных Наций и Международным фондом сельскохозяйственного развития<sup>55</sup>

*Генеральная Ассамблея,*

*рассмотрев* резолюцию 2104 (LXIII) Экономического и Социального Совета от 3 августа 1977 года и проект соглашения, приложенный к ней, которые направлены на установление взаимоотношений между Фондом сельскохозяйственного развития и Организацией Объединенных Наций в соответствии со статьями 57 и 63 Устава Организации Объединенных Наций,

*утверждает* Соглашение между Организацией Объединенных Наций и Международным фондом сельскохозяйственного развития, которое излагается в приложении к настоящей резолюции.

*103-е пленарное заседание,  
15 декабря 1977 года*

#### ПРИЛОЖЕНИЕ

Соглашение между Организацией Объединенных Наций и Международным фондом сельскохозяйственного развития

#### ПРЕАМБУЛА

В соответствии с положениями статей 57 и 63 Устава Организации Объединенных Наций и раздела 1 статьи 8 Соглашения о создании Международного фонда сельскохозяйственного развития (далее именуемого «Соглашение») Организация Объединенных Наций и Международный фонд сельскохозяйственного развития (далее именуемый «Фонд») соглашаются о следующем:

<sup>54</sup> *См. резолюции 2768 (XXVI) и 3487 (XXX).*

<sup>55</sup> *См. также раздел V, резолюция 32/53, раздел VIII, резолюция 32/102 и раздел X.B.7, решение 32/428 А.*

*Статья I*

## ПРИЗНАНИЕ

Организация Объединенных Наций признает Фонд в качестве специализированного учреждения, функционирующего в соответствии с Соглашением, заключенным между его государствами-членами с целью мобилизации дополнительных ресурсов, которые будут предоставляться на льготных условиях для сельскохозяйственного развития развивающихся государств-членов.

*Статья II*

## ВЗАИМНОЕ ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВО

## 1. Представители Организации Объединенных Наций:

a) имеют право присутствовать и участвовать без права голоса в заседаниях Совета управляющих Фонда;

b) приглашаются участвовать без права голоса в заседаниях других органов и комитетов Фонда, посвященных разработке общей политики.

## 2. Представители Фонда:

a) имеют право присутствовать, в целях консультации, на заседаниях Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций;

b) имеют право присутствовать и участвовать без права голоса в заседаниях главных комитетов и других органов Генеральной Ассамблеи, в частности Всемирного продовольственного совета, а также в заседаниях Экономического и Социального Совета и Совета по Опеке и их соответствующих вспомогательных органов, занимающихся вопросами, которые представляют интерес для Фонда.

3. Достаточно заблаговременно делается уведомление об этих заседаниях и их повестке дня, с тем чтобы в процессе консультаций можно было принять меры для обеспечения соответствующего представительства.

4. Письменные заявления, представляемые одной организацией другой, направляются секретариатом последней членам соответствующих органов согласно их правилам процедуры.

*Статья III*

## ВКЛЮЧЕНИЕ ПУНКТОВ В ПОВЕСТКУ ДНЯ

После проведения таких предварительных консультаций, которые могут оказаться необходимыми, Фонд включает в предварительную повестку дня соответствующего органа Фонда пункты, предложенные Организацией Объединенных Наций. Аналогичным образом, Экономический и Социальный Совет и Всемирный продовольственный совет и их вспомогательные органы включают, в случае необходимости, в свою предварительную повестку дня пункты, предложенные Фондом.

*Статья IV*

## КООРДИНАЦИЯ И СОТРУДНИЧЕСТВО

1. Учитывая координирующую роль и глобальную ответственность Организации Объединенных Наций в содействии экономическому и социальному развитию, а также необходимость позитивного и эффективного сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и Фондом, Фонд соглашается тесно сотрудничать с Организацией Объединенных Наций в обеспечении наиболее эффективной координации политики и деятельности Организации Объединенных Наций и органов и учреждений системы Организации Объединенных Наций. Фонд далее соглашается участвовать в работе Организации Объединенных Наций, направленной на расширение такого сотрудничества и координации, в частности путем участия в работе Административного комитета по координации, и, в случае необходимости, в работе таких органов Организации Объединенных Наций, которые были созданы или могут быть созданы для этой цели.

2. В своих финансовых операциях Фонд выносит свое собственное независимое суждение в соответствии с Соглашением, полностью принимая во внимание общие директивные принципы, устанавливаемые Организацией Объединен-

ных Наций в области экономического и социального и, в частности, сельскохозяйственного развития.

*Статья V*

## КОНСУЛЬТАЦИИ И РЕКОМЕНДАЦИИ

1. Фонд, принимая во внимание обязательства Организации Объединенных Наций содействовать достижению целей, изложенных в статье 55 Устава, и функции и полномочия Организации Объединенных Наций и ее соответствующих органов, в частности делать рекомендации по координации политики и деятельности специализированных учреждений, соглашается принимать меры для скорейшего рассмотрения соответствующим органом Фонда всех официальных рекомендаций, которые могут быть сделаны ему Организацией Объединенных Наций.

2. Фонд соглашается проводить консультации с Организацией Объединенных Наций, по просьбе последней, относительно таких рекомендаций, а также своевременно представлять доклады Организации Объединенных Наций о решениях, принятых Фондом для проведения в жизнь таких рекомендаций, или об иных результатах их рассмотрения.

*Статья VI*

## ОБМЕН ИНФОРМАЦИЕЙ И ДОКУМЕНТАЦИЕЙ

1. С соблюдением таких мер, которые могут оказаться необходимыми в отношении между Организацией Объединенных Наций и Фондом для обеспечения конфиденциальности материалов, представляемых им их членами или другими источниками, Организация Объединенных Наций и Фонд производят между собой полный и быстрый обмен информацией и документацией.

2. С соблюдением общих положений, изложенных в пункте 1 настоящей статьи:

a) Фонд соглашается представлять Организации Объединенных Наций периодические доклады относительно своей деятельности;

b) Фонд соглашается, в той мере, насколько это практически осуществимо, представлять Организации Объединенных Наций по ее просьбе любые специальные доклады, исследования или информацию;

c) Организация Объединенных Наций представляет Фонду, по его просьбе, такую информацию, которая может представлять для Фонда особый интерес.

*Статья VII*

## БЮДЖЕТНЫЕ И ФИНАНСОВЫЕ СОГЛАШЕНИЯ

1. Фонд признает желательность установления тесного бюджетного и финансового сотрудничества по административным вопросам с Организацией Объединенных Наций, с тем чтобы административные операции Организации Объединенных Наций и учреждений системы Организации Объединенных Наций осуществлялись наиболее эффективно и экономно и чтобы в отношении таких операций были в максимальной степени обеспечены координация и единообразие.

2. Любое финансовое и бюджетное соглашение, заключенное между Организацией Объединенных Наций и Фондом, подлежит одобрению Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций и Совета управляющих Фонда.

3. Фонд представляет свой административный бюджет Организации Объединенных Наций, с тем чтобы Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций могла рассмотреть его и вынести рекомендации в соответствии с пунктом 3 статьи 17 Устава Организации Объединенных Наций.

*Статья VIII*

## АДМИНИСТРАТИВНОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО

1. Организация Объединенных Наций и Фонд признают желательность, в интересах административного и технического единообразия и наиболее эффективного использования персонала и ресурсов, избегать, по возможности, создания и функционирования конкурирующих или дублирующих друг друга органов и служб в Организации Объединенных Наций и специализированных учреждениях.

2. В этой связи Организация Объединенных Наций и Фонд консультируются друг с другом в отношении создания и использования общих административных и технических служб и органов, помимо тех, которые упоминаются в статьях IV, V, IX, X и XII настоящего Соглашения, поскольку создание и использование таких служб может время от времени признаваться целесообразным и уместным.

3. Консультации, упоминаемые в настоящей статье, используются для введения наиболее справедливого способа финансирования любых специальных услуг или помощи, предоставляемых по просьбе Фондом Организации Объединенных Наций или Организацией Объединенных Наций Фонду.

#### Статья IX

### СОГЛАШЕНИЯ ПО ВОПРОСАМ ПЕРСОНАЛА

1. Фонд соглашается сотрудничать с Комиссией по международной гражданской службе по вопросам, касающимся регулирования и координации условий работы персонала.

2. Организация Объединенных Наций и Фонд соглашаются:

a) консультироваться по вопросам, представляющим взаимный интерес и касающимся набора персонала, в целях обеспечения в этих вопросах максимально возможного единообразия;

b) сотрудничать, когда это желательно, в обмене персоналом на временной и постоянной основе;

c) что Фонд может участвовать в Объединенном пенсионном фонде персонала Организации Объединенных Наций в соответствии с Положениями пенсионного фонда.

3. Условия, на которых любые органы или службы Организации Объединенных Наций или Фонда будут предоставляться в распоряжение другой стороны в связи с вопросами, упомянутыми в настоящей статье, определяются, в случае необходимости, дополнительными соглашениями, заключаемыми для этой цели.

#### Статья X

### СТАТИСТИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

1. Фонд признает Организацию Объединенных Наций в качестве центрального учреждения по сбору, анализу, публикации, стандартизации и совершенствованию статистических данных, служащих общим целям международных организаций, что не ограничивает право Фонда заниматься любой статистической работой в той мере, в какой она может иметь значение для его собственных целей.

2. Организация Объединенных Наций и Фонд соглашаются стремиться к максимальному сотрудничеству, устранению любого нежелательного дублирования работы друг друга и наиболее эффективному использованию своего технического персонала при соответствующем осуществлении ими сбора, анализа, публикации и распространения статистической информации. Они объединяют свои усилия для обеспечения максимальной эффективности и применения статистической информации и сведения до минимума бремени, возлагаемого на правительства и на другие организации, у которых такая информация может запрашиваться.

3. Организация Объединенных Наций и Фонд соглашаются незамедлительно снабжать друг друга любой соответствующей статистической информацией, не носящей конфиденциального характера.

4. Организация Объединенных Наций, в консультации с Фондом и другими учреждениями системы Организации Объединенных Наций, продолжает разрабатывать административные документы и процедуры, на основе которых может быть обеспечено эффективное сотрудничество в области статистики между всеми этими организациями.

#### Статья XI

### ПОМОЩЬ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

1. В рамках своей компетенции и на основе своего Соглашения Фонд сотрудничает с Организацией Объединенных Наций и оказывает ей такую помощь, которую последняя может запросить в соответствии с ее Уставом, в частности в осуществление принципов и целей, изложенных в статье 55.

#### Статья XII

### ТЕХНИЧЕСКАЯ ПОМОЩЬ

1. Организация Объединенных Наций и Фонд сотрудничают в предоставлении технической помощи в целях сельскохозяйственного развития, избегают нежелательного дублирования деятельности и услуг, относящихся к такой технической помощи, и принимают такие меры, которые могут быть необходимыми для достижения эффективной координации своей деятельности по оказанию технической помощи, в рамках механизма координации в области технической помощи.

2. В рамках своей компетенции и на основе своих соответствующих документов Фонд соглашается сотрудничать с Организацией Объединенных Наций и ее органами, а также с учреждениями системы Организации Объединенных Наций в стимулировании и облегчении передачи технологии для продовольственного и сельскохозяйственного развития из развитых стран в развивающиеся страны, разработки местной технологии и такого технического сотрудничества между развивающимися странами, которое содействовало бы достижению этими странами их целей в этих областях.

#### Статья XIII

### МЕЖДУНАРОДНЫЙ СУД

1. Фонд представляет любую информацию, которая может быть запрошена Международным Судом, в соответствии со статьей 34 Статута Суда.

2. Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций уполномочивает Фонд запрашивать консультативные заключения Международного Суда по возникающим в сфере деятельности Фонда правовым вопросам, кроме вопросов, касающихся взаимоотношений Фонда и Организации Объединенных Наций или других специализированных учреждений. Такие запросы могут направляться Суду Советом управляющих Фонда или его Исполнительным советом, действующим на основании разрешения Совета управляющих. Фонд информирует Экономический и Социальный Совет о любом таком запросе, направленном им в Суд.

#### Статья XIV

### ОТНОШЕНИЯ С ДРУГИМИ МЕЖДУНАРОДНЫМИ ОРГАНИЗАЦИЯМИ

Фонд информирует Экономический и Социальный Совет о любом официальном соглашении, заключаемом Фондом с любым специализированным учреждением, и, в частности, соглашается информировать Совет о характере и масштабах любого такого соглашения до его заключения.

#### Статья XV

### ПАСПОРТ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Сотрудники Фонда имеют право, в соответствии со специальными соглашениями, которые могут быть заключены между Генеральным секретарем Организации Объединенных Наций и президентом Фонда, пользоваться паспортами Организации Объединенных Наций.

#### Статья XVI

### ВЫПОЛНЕНИЕ СОГЛАШЕНИЯ

Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций и президент Фонда могут заключать такие дополнительные соглашения для осуществления настоящего Соглашения, какие они сочтут целесообразными.

#### Статья XVII

### ПОПРАВКИ И ПЕРЕСМОТР

Настоящее Соглашение может быть изменено или пересмотрено по соглашению между Организацией Объединенных Наций и Фондом, и любое такое изменение или пересмотр вступают в силу после утверждения Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций и Советом управляющих Фонда.

## Статья XVIII

## ВСТУПЛЕНИЕ В СИЛУ

Настоящее Соглашение вступает в силу после его одобрения Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций и Советом управляющих Фонда.

### 32/108. Пересмотр списков государств, имеющих право быть членами Совета по промышленному развитию

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на пункт 4 раздела II своей резолюции 2152 (XXI) от 17 ноября 1966 года об Организации Объединенных Наций по промышленному развитию,

постановляет включить Джибути и Вьетнам в список А приложения к резолюции 2152 (XXI)<sup>56</sup>.

103-е пленарное заседание,  
15 декабря 1977 года

\* \* \*

В результате вышеприведенной резолюции списки государств, имеющих право быть членами Совета по промышленному развитию, будут следующими:

#### A. СПИСОК ГОСУДАРСТВ, УКАЗАННЫХ В ПУНКТЕ 4 а РАЗДЕЛА II РЕЗОЛЮЦИИ 2152 (XXI) ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ

Алжир	Коморские острова
Ангола	Конго
Афганистан	Корейская Республика
Бангладеш	Кувейт
Бахрейн	Лаосская Народно-
Бенин	Демократическая Респуб-
Берег Слоновой Кости	лика
Бирма	Лесото
Ботсвана	Либерия
Бурунди	Ливан
Бутан	Ливийская Арабская Джама-
Верхняя Вольта	хирия
Вьетнам	Маврикий
Габон	Мавритания
Гамбия	Мадагаскар
Гана	Малави
Гвинея	Малайзия
Гвинея-Бисау	Мали
Демократическая Кампучия	Мальдивские острова
Демократический Йемен	Марокко
Джибути	Мозамбик
Египет	Монголия
Заир	Непал
Замбия	Нигер
Израиль	Нигерия
Индия	Объединенная Республика
Индонезия	Камерун
Иордания	Объединенная Республика
Ирак	Танзания
Иран	Объединенные Арабские
Йемен	Эмираты
Катар	Оман
Кения	Острова Зеленого Мыса
Китай	Пакистан
	Папуа — Новая Гвинея

<sup>56</sup> Другие изменения в списках, внесенные со дня принятия резолюции 2152 (XXI), см. в резолюциях 2385 (XXIII) от 19 ноября 1968 года, 2510 (XXIV) от 21 ноября 1969 года, 2637 (XXV) от 19 ноября 1970 года, 2824 (XXVI) от 16 декабря 1971 года, 2954 (XXVII) от 11 декабря 1972 года, 3088 (XXVIII) от 6 декабря 1973 года, 3305 (XXIX) от 14 декабря 1974 года, 3401 А (XXX) от 28 ноября 1975 года, 3401 В (XXX) от 9 декабря 1975 года и 31/160 от 21 декабря 1976 года.

Руанда  
Сан-Томе и Принсипи  
Саудовская Аравия  
Свазиленд  
Сейшельские острова  
Сенегал  
Сингапур  
Сирийская Арабская Респуб-  
лика  
Сомали  
Судан  
Сьерра Леоне  
Таиланд

Того  
Тунис  
Уганда  
Фиджи  
Филиппины  
Центральноафриканская  
Империя  
Чад  
Шри Ланка  
Экваториальная Гвинея  
Эфиопия  
Югославия  
Южная Африка

#### B. СПИСОК ГОСУДАРСТВ, УКАЗАННЫХ В ПУНКТЕ 4 б РАЗДЕЛА II

Австралия	Монако
Австрия	Нидерланды
Бельгия	Новая Зеландия
Ватикан <sup>57</sup>	Норвегия
Германия, Федеративная Рес-	Португалия
публика	Соединенное Королевство Ве-
Греция	ликобритании и Северной
Дания	Ирландии
Ирландия	Соединенные Штаты
Исландия	Америки
Испания	Турция
Италия	Финляндия
Канада	Франция
Кипр	Швейцария
Лихтенштейн	Швеция
Люксембург	Япония
Мальта	

#### C. СПИСОК ГОСУДАРСТВ, УКАЗАННЫХ В ПУНКТЕ 4 с РАЗДЕЛА II

Аргентина	Куба
Багамские острова	Мексика
Барбадос	Никарагуа
Боливия	Панама
Бразилия	Парагвай
Венесуэла	Перу
Гаити	Сальвадор
Гайана	Суринам
Гватемала	Тринидад и Тобаго
Гондурас	Уругвай
Гренада	Чили
Доминиканская Республика	Эквадор
Колумбия	Ямайка
Коста-Рика	

#### D. СПИСОК ГОСУДАРСТВ, УКАЗАННЫХ В ПУНКТЕ 4 d РАЗДЕЛА II

Албания	Румыния
Белорусская Советская	Союз Советских Социалисти-
Социалистическая Респуб-	ческих Республик
лика	Украинская Советская Соци-
Болгария	алистическая Республика
Венгрия	Чехословакия
Германская Демократическая	
Республика	
Польша	

### 32/109. Международный год детей

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 2626 (XXV) от 24 октября 1970 года, в которой содержится Международная стратегия развития на второе Десятилетие развития Организации Объединенных Наций, 3201 (S-VI) и 3202 (S-VI) от 1 мая 1974 года, в которых содержатся Декларация и Программа действий по установлению нового международно-

<sup>57</sup> См. также пункт i резолюции 32/39 Генеральной Ассамблеи.